

Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Finanziamenti dell'edilizia abitativa

Il sogno di una casa di proprietà

Denaro contraffatto

75.000 euro solo nel primo semestre

pagina 14

Assicurazione infortuni

Una tutela in più per partner e figli

pagina 15

Cessione d'immobili

D'ora in avanti più difficile eludere il fisco

pagina 17

sped. in ap. - 70% - filiale di Bolzano

Raiffeisen SCHOOL AWARD

CONCORSO PROVINCIALE PER TUTTI GLI STUDENTI DELLE SCUOLE SUPERIORI PER LA CREAZIONE DI UNA PAGINA WEB

PARTECIPA & VINCI ...

... FANTASTICI PREMI

1° BERLINO

2° PRAGA

3° I-POD

4° 6° visita il sito web

www.SchoolAward.it

BANK THE
FUTURE

I principali sostenitori del concorso Raiffeisen School Award sono le Casse Raiffeisen dell'Alto Adige insieme a Raiffeisen Online.

Mein Radio
SÜDTIR 1 L

RADIO **NBC** STEREO
Rete Regione

www.SchoolAward.it

 Raiffeisen Online

Cari lettori



In base ai dati forniti dall'ASTAT lo scorso anno, il 70 per cento delle abitazioni altoatesine è di proprietà, circa il 23 per cento è locato e il restante 7 per cento ha una destinazione diversa.

La casa di proprietà continua a essere tra i beni più ambiti dagli altoatesini, anche per via dei generosi contributi provinciali. Se si getta uno sguardo alla periferia di Bolzano, dove a breve saranno consegnati mille alloggi, s'intuisce che il boom immobiliare non si è ancora esaurito. Un valido motivo, a nostro avviso, per dedicare all'edilizia abitativa il tema di copertina di questo numero.

Un aspetto spesso trascurato, nel momento in cui si pianifica la costruzione di una casa o l'acquisto di un appartamento, è la tutela assicurativa. Tuttavia, per godere appieno del piacere di abitare senza timore di sgradevoli sorprese, è necessario prestare attenzione anche al tema della sicurezza.

Se dalla sua fondazione, avvenuta nel 1993, Raiffeisen Servizi Assicurativi ha saputo ritagliarsi una fetta di mercato superiore al 10 per cento, è anche grazie all'offerta di prodotti che soddisfano le esigenze locali dei clienti. Chi è interessato ad approfondire l'argomento, può leggere l'intervista al suo Direttore Arno Perathoner.

Dott. Stefan Nicolini
Responsabile Ufficio Stampa della Federazione
Cooperative Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Redazione:** Mag. Thomas Hanni (th), Christine Rainer (ch). **Collaboratori:** Irmgard Egger (ie), Brigitte Linger (bl), d.ssa Sabine Lungkofler (sl), dott. Martin von Malfér (mm), Markus Nöckler (mn), d.ssa Christa Ratschiller (cr), Christian Tanner, dott. Jürgen Volgger, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina, Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 5, 7, 8, 9, 12, 13, 14, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29), foto private (pag. 30). **Traduzioni:** Studio Bonetti, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Finanziamenti all'edilizia.
Il sogno di un'abitazione di proprietà.



15 Assicurazione infortuni.
Una tutela in più per partner e figli.



17 Cessione d'immobili.
Più difficile eludere il fisco.



18 Previdenza complementare.
La Regione promuove l'assistenza e l'educazione.

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen.
Infobox. Il commento.

Tema: edilizia abitativa

6 Il sogno di un'abitazione di proprietà. Markus Stockner è riuscito a concretizzare il suo desiderio.
Intervista. Dieter Oberarzbacher: "I prezzi elevati sono conseguenza del mercato domestico".
Crediti agevolati. Un impianto solare per ogni casa.

Banche & economia

9 Rafforzare il Commercio equo. Conferenza internazionale delle Botteghe del Mondo a Bolzano.
10 Mercati finanziari internazionali. Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.
12 Intervista. Arno Perathoner illustra i suoi obiettivi e le sue visioni.
14 Denaro contraffatto. Un esercito di falsari in Italia.

Assicurazioni

15 Assicurazione infortuni. Una tutela in più per partner e figli.

Diritto & lavoro

17 Cessione d'immobili. Più difficile eludere il fisco.
18 Previdenza complementare. La Regione promuove l'educazione e l'assistenza.
19 Codice dei consumatori. I produttori rispondono della sicurezza.

Tecnologia & media

20 Raiffeisen School Award. Creatività su internet.
Raiffeisen OnLine. ROL domain parking.
21 Sistemi informativi geografici. Una nuova prospettiva.

Gente & paesi

22 Progetto naturalistico "Habitat Sciliar". Scoperte nuove farfalle sullo Sciliar.
23 Premio Export 2006. Chi esporta vince.
24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.
26 Il punto di vista. Per uno sviluppo economico durevole.

Consigli & svaghi

28 Bagni di San Candido. Un viaggio nel passato.
29 Suggerimenti. Eventi. Il libro consigliato. Retrospettiva.
30 Tempo libero. Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggerimenti & rubriche

5 La domanda del mese
15 Il consiglio assicurativo
16 Appuntamenti fiscali
17 Informazioni fiscali
19 Cos'è...?



Foto: Dolomiti Superbike

Il “Dolomiti Superbike” mette in palio la Coppa del Mondo

“Considerando la difficoltà del percorso, con quasi 4.000 metri di dislivello, solo i migliori possono vincere il Dolomiti Superbike”, dice l'ex campione del mondo di mountain-bike Hubert Pallhuber. Oltre 3.000 sportivi di 29 nazioni diverse hanno accettato questa sfida svoltasi ai primi di luglio, fra cui anche grandi nomi della disciplina come il campione olim-

pico olandese Bart Brentjens, il campione del mondo di maratona, l'italiano Massimo de Bertolis, o il suo compagno di squadra Mauro Bettin. Alla fine sono riusciti ad imporsi il colombiano Leonardo Paez per gli uomini e la svizzera Ester Süss per le donne. Il commento della Süss: “Bellissimo, una gara all'insegna del fair play. Ringrazio tutti i concorrenti per la loro sportività.”

Il Dolomiti Superbike, con dodici edizioni alle spalle (sempre cofinanziate dalla Cassa Raiffeisen), quest'anno rientra per la prima volta fra le corse della Coppa del Mondo. La lunghezza del percorso è stata portata da 111 a 119,9 chilometri, su un dislivello di 3.822 metri, attraverso i Comuni di Villabassa, Dobbiaco, S. Candido, Sesto e Braies. (ch)

Più di 3.000 atleti affrontano il tragitto del Dolomiti Superbike.

La formazione in Alto Adige: un campo minato tra incarico e redditività



*Dott.ssa Martina Blasbichler,
Direttrice della Federazione Università Popolari dell'Alto Adige*

La formazione ci riguarda tutti: l'apprendimento, che non si conclude con la scuola o lo studio, consente di determinare anche in seguito la vita di ciascuno. Nelle città e nelle zone rurali, la Federazione Università Popolari dell'Alto Adige offre accesso alla conoscenza a persone di ogni età, estrazione e ceto sociale che possono, così, trovare proposte formative adatte alle loro esigenze. Per offrire a tutti i cittadini l'opportunità di crescere personalmente, professionalmente e socialmente, le sovvenzioni pubbliche sono indispensabili. Tuttavia, anche le strutture come le scuole offrono agli adulti corsi di formazione, portando così a una frammentazione della concorrenza, visto che questi

corsi, grazie ai cospicui finanziamenti pubblici, vengono proposti a tariffe più convenienti rispetto a quelli offerti dalle organizzazioni non-profit. È il caso, dunque, di domandarci a quale struttura compete uno specifico settore formativo. Sono le scuole a dover fornire una formazione approfondita e una specializzazione, mentre le strutture per la formazione hanno solo lo scopo di accompagnare le persone a conclusione del percorso scolastico e, in qualità di centri servizi, sono tenute a promuovere non solo la formazione, ma anche l'integrazione sociale. In questo contesto, sarebbe opportuno effettuare un'opportuna suddivisione tra principali tematiche formative.



Dobbiamo prevedere una crescita continua del prezzo del petrolio?

Risponde Heino Pider, Direttore dell'Investmentcenter, Cassa Raiffeisen di Brunico.

In luglio, toccando i 78 dollari al barile (ca. 159 litri), il prezzo del greggio ha battuto un nuovo record. Se i Paesi asiatici, tra cui soprattutto la Cina, continueranno a placare la loro "sete di sviluppo" con l'oro nero e la crisi in Medio Oriente dovesse ampliarsi, si raggiungerebbe ben presto quota 80 dollari. Per contro, il prezzo del petrolio potrebbe anche stabilizzarsi poiché, come affermano gli analisti, l'attuale premio speculativo si aggira intorno ai 20 dollari al barile. Le riserve mondiali di petrolio, pari a circa 1150 miliardi di barili, devono far fronte a un consumo annuo di 26 miliardi di barili, quantità in aumento dell'1,6% all'anno. Chi desidera guardare con tranquillità all'incremento dei prezzi della benzina, potrebbe per esempio tutelarsi investendo in un certificato petrolifero.

Sviluppo dei prezzi del greggio (Brent) negli ultimi 10 anni



InvestmentClub

Mercati finanziari sotto la lente

Correzione fisiologica o crollo? Dal 2003 le Borse hanno registrato un andamento molto positivo, consentendo ai risparmiatori di ottenere lauti guadagni, ma nei mesi scorsi il mercato ha invertito rotta. I fattori che hanno determinato questo andamento sono stati il tema centrale della relazione tenuta da Martin von Malfér (C. Centrale Raiffeisen) davanti ai soci del Raiffeisen Investment-Club, riuniti nel nuovo Winecenter della Cantina di Caldaro. Volgendo

lo sguardo all'autunno, sempre secondo Malfér, bisogna attendersi una forte volatilità. "Dopo agosto, da molti anni a questa parte, settembre si è sempre rivelato il mese borsistico più sfavorevole dell'anno", ha sostenuto Malfér. Negli ultimi 20 anni, ad esempio, a settembre l'Eurostoxx ha perso oltre il 50 per cento, mentre a dicembre, il mese migliore, ha guadagnato il 55 per cento. Non a caso, questo è anche il periodo dell'anno più interessante per acquistare. (th)

Nella cornice del Winecenter della Cantina di Caldaro, l'esperto Martin von Malfér ha illustrato l'andamento dei mercati.



Previdenza per le donne

Le donne sono interessate in modo particolare dalle nuove disposizioni in materia previdenziale, poiché spesso costrette ad interrompere la loro attività lavorativa per dedicarsi all'educazione dei figli. Un motivo in più per pensare con largo anticipo a una buona copertura per la vecchiaia. L'opuscolo, contenente pratiche informazioni in materia, sarà disponibile a breve presso le Casse Raiffeisen.



Tutti gli eventi a colpo d'occhio

Dalla prima pubblicazione, nel 2003, sono state distribuite oltre 500.000 copie del calendario gratuito bilingue "Inside". Al suo interno, tutte le informazioni sugli eventi culturali e ricreativi in Alto Adige. La rivista è pubblicata dall'omonima cooperativa sociale con il sostegno delle Casse Raiffeisen.

Pagare con la carta in tutta sicurezza

CartaSi e BankAmericard offrono il servizio di certificazione della carta di credito per i pagamenti online, garantendo la completa copertura in caso di abuso. Ad ogni pagamento effettuato "a distanza", appare un testo di riconoscimento scelto dal titolare, che deve essere confermato con una password e con l'inscrimento del numero della carta. Tutti i pagamenti fraudolenti effettuati tramite internet saranno rimborsati, in seguito alle necessarie verifiche da parte della società di gestione della carta.

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/le-mie-carte

Markus Stockner ha realizzato il sogno di un'abitazione di proprietà a Snodres, approfittando di una consulenza professionale.

Finanziamenti per l'edilizia abitativa

Il sogno di un'abitazione di proprietà

Che si tratti di una villetta a schiera o di un appartamento in città, per gli altoatesini l'abitazione di proprietà rappresenta uno status symbol. Spesso gli aspetti pratici vengono relegati in secondo piano: tuttavia, la vera chiave che consente la realizzazione di questo sogno è la certezza di un finanziamento.



Recentemente, la Provincia ha investito ben un miliardo di euro nella costruzione e nella ristrutturazione di 15mila alloggi, ma la domanda di spazi abitativi continua ad essere elevata e i prezzi rimangono su livelli molto alti. Secondo "Il Sole 24 Ore", nella classifica degli affitti, Bolzano è seconda solo a Rimini. "Il mercato immobiliare e, in particolare, quello delle nuove abitazioni non può sopportare ulteriori aumenti", ci ha detto Karheinz Außerhofer, Presidente dell'Associazione Mediatori. Ciò nonostante, gli altoatesini continuano a puntare sulla casa di proprietà e già tre quarti delle famiglie ne possiede una. Tra questi c'è Markus Stockner, che ha costruito una CasaClima a Snodres, sopra Velturmo. "Abbiamo investito molto tempo e denaro, ma oggi ne andiamo fieri", ci ha confidato.

Oltre 4.000 mutui edilizi

Un forte sostegno a chi decide di "mettere su casa" arriva anche dalle sovvenzioni provinciali: con ben 265 milioni di euro stanziati complessivamente per la costruzione, l'acquisto e il recupero, la Provincia di Bolzano guida la classifica italiana. Attualmente, presso le Casse Raiffeisen, sono in corso di ammortamento oltre 4.300 mutui edilizi per un valore

complessivo di 315 milioni di euro. "Una rata di mutuo, al giorno d'oggi, non è più onerosa di un affitto", ci ha detto Christoph Nössing, consulente all'edilizia per la Cassa Raiffeisen Valle Isarco. "Spesso, i futuri proprietari di case fanno eccessivo affidamento sui mezzi di terzi e sui contributi provinciali", denuncia Petra Priller della consulenza ai debitori della Caritas. "Insufficienti mezzi propri, assenza di preventivi e difficoltà di pagamento possono portare spesso alla spirale dei debiti", ha aggiunto la Priller, "trasformando il sogno di una casa in un vero e proprio incubo finanziario".

Assicurare il finanziamento

Per questo, un piano finanziario realistico è fondamentale per evitare difficoltà nel rimborso del mutuo. Sin dall'inizio, la famiglia Stockner si è avvalsa della consulenza di Raiffeisen. "Elaboriamo piani finanziari e prospetti d'ammortamento precisi, chiarendo il fabbisogno assicurativo e tenendo conto dei possibili contributi provinciali", ci ha spiegato ancora Nössing. Per la concessione di un mutuo devono essere considerati aspetti come il reddito, la situazione familiare e la capacità di rimborso. Di norma, circa ►

"Mancano le condizioni legislative e gli incentivi fiscali per i piani di risparmio edili".



L'esperto immobiliare Dieter Oberarzbacher: in periferia si registrano prezzi in lieve calo.

Mercato immobiliare

"I prezzi elevati conseguenza del mercato domestico"

La scarsa concorrenza sul mercato immobiliare locale è uno dei motivi dei prezzi elevati: è quanto sostiene Dieter Oberarzbacher, esperto in materia per la Federazione Raiffeisen.

Sig. Oberarzbacher, perché i prezzi degli immobili e degli affitti sono così alti?

Il mercato locale è dominato da poche grandi imprese di costruzioni e la scarsa competitività del settore favorisce i prezzi elevati. A ciò ci aggiunge il facile accesso ai finanziamenti da parte dei piccoli proprietari: in maniera indiretta, infatti, anche la politica delle sovvenzioni provinciali contribuisce a far lievitare i prezzi.

Qual è la Sua previsione per l'andamento futuro?

Dall'introduzione dell'euro i prezzi sono quasi raddoppiati. Attualmente, nelle zone periferiche, si aggirano tra i 2.300 e i 3.000 euro al metro quadro, con una leggera tendenza al ribasso, mentre nelle aree centrali e di lusso continuano a oscillare tra i 4.000 e gli 8.000 euro. D'altro canto, anche le esigenze dei clienti sono molto cresciute.

Come si fa a trovare una buona abitazione a un prezzo adeguato?

Se l'abitazione ha più di 15 anni, è consigliabile affidare l'incarico di eseguire una perizia a un tecnico, che si tratti di un intermediario, un architetto o un geometra. Ciò nonostante è difficile determinare l'effettivo stato di una casa e, pertanto, l'acquirente non ha altra scelta che fidarsi.

Intervista a cura di Thomas Hanni

Appuntamenti

Fiera informativa e seminari sull'edilizia abitativa

Il Foro Energetico dell'Alto Adige organizza a Bolzano due seminari su tutti gli aspetti dell'edilizia. Gli appuntamenti sono il 28 ottobre, il 4, l'11 e il 18 novembre, nonché il 25 novembre, il 2, il 9 e il 16 dicembre. Tel. 0471 25 41 99, www.afb-efs.it.

Progettazione, finanziamento e realizzazione: sono questi gli argomenti della 18. Fiera informativa sull'edilizia abitativa (21/22 ottobre alla Walterhaus di Bolzano). I consulenti per l'edilizia Raiffeisen vi aspettano con un proprio stand.

Per ulteriori informazioni:
www.raiffeisen.it/banca

I consulenti Raiffeisen sono presenti anche a quest'edizione della fiera.



Approfondimenti



Sovvenzioni per l'acquisto della prima casa

Tipo di sovvenzione	Importo minimo	Importo massimo
Mutuo di 15 o 20 anni a tasso zero per acquisto/costruzione	59.000 euro	119.000 euro
Contributo una tantum a fondo perduto per acquisto/costruzione	11.800 euro	53.550 euro
Contributo una tantum a fondo perduto per recupero	14.750 euro	59.500 euro

L'ammontare dei contributi pubblici per l'edilizia abitativa è determinato dal reddito, dalla composizione del nucleo familiare e dalla superficie abitativa.

Per saperne di più: www.provincia.bz.it/wohnungsbau/agevolazioni

► un terzo degli oneri complessivi dovrebbe essere coperto da mezzi propri, anche se spesso ciò non accade. Il Presidente dei mediatori Außerhofer ha ribadito l'importanza dei piani di risparmio finalizzati all'edilizia. "Fino ad ora sono mancate le condizioni legislative e gli incentivi fiscali per rendere appetibile questa forma di risparmio", ha aggiunto Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen.

Risparmi finalizzati

Chi desidera acquistare un'abitazione, deve cominciare ad accantonare il prima possibile una parte del proprio reddito. Con un orizzonte temporale lungo, è possibile investire i risparmi in azioni o fondi d'investimento, a seconda

della propensione al rischio. "Se il progetto immobiliare comincia ad acquistare concretezza, il capitale può essere convertito in strumenti finanziari a capitale garantito, come i titoli di Stato o le obbligazioni bancarie", sostiene Monika Kerschbaumer, promotrice finanziaria della Cassa Raiffeisen di Castelrotto.

La via verso l'abitazione di proprietà è un progetto a lungo termine per cui vale la pena risparmiare. Solo poche persone possono permettersi l'acquisto di una casa contando solo sui mezzi propri e, in ogni caso, è bene tenere a mente che i soldi prestati, prima o poi, devono essere restituiti.

Thomas Hanni

www.Abitare-in-Altoadige.it Ampliato il portale immobiliare

A breve il portale immobiliare Raiffeisen amplierà la sua offerta informativa, adottando anche una nuova interfaccia grafica.

255 imprenditori e agenti immobiliari altoatesini hanno messo on-line le loro offerte (più di 2.000 fra case, appartamenti, uffici e terreni) sul sito www.abitare-in-altoadige.it, utilizzato da oltre 10.000 utenti registrati. Il responsabile del progetto, Thomas Kofler della Federazione Raiffeisen: "Il sito è stato potenziato ed è ora in grado di dare un'immagine completa dell'offerta immobiliare." Perciò ora vi troviamo una descrizione dettagliata, informazioni sull'arredamento, foto e i dati dell'offerente, oltre alla possibilità di salvare gli annunci più interessanti.

In futuro, anche i visitatori non registrati potranno informarsi meglio sugli immobili tramite la funzione di ricerca rapida e, inoltre, avranno la possibilità di richiedere informazioni sui finanziamenti per l'acquisto via e-mail. Chi è interessato potrà, come in passato, immettere annunci personalizzati. Da quando, due anni fa, il portale ha iniziato la sua attività, sono state effettuate oltre 300.000 ricerche.



Il responsabile del progetto Thomas Kofler: "Informazioni dettagliate sull'offerta immobiliare".



Il nuovo design del portale immobiliare di Raiffeisen

Finanziamenti a tassi agevolati

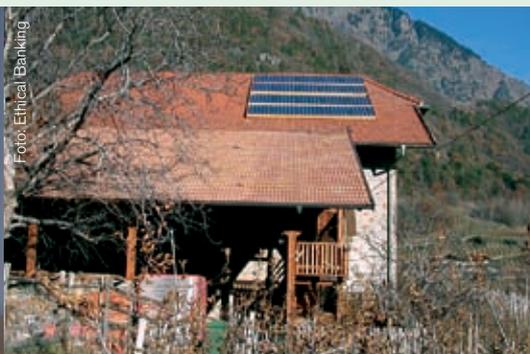
Impianti fotovoltaici per tutti

Sono più di 5.400 le domande di sovvenzioni per l'allestimento d'impianti fotovoltaici inoltrate alla Provincia dal 2000. Seguendo il motto "Un pannello solare su ogni tetto", Ethical Banking incentiva lo sfruttamento dell'energia solare, sostenendo i proprietari d'immobili con finanziamenti agevolati, in particolare attraverso il certificato di deposito "Energie rinnovabili". "Così si possono mettere a frutto i propri risparmi sostenendo le energie rinnovabili", spiega Markus Nöckler di Ethical Banking. Questi fondi a destinazione vincolata sono la base per i finanziamenti a tassi agevolati per l'installazione d'impianti fotovoltaici.

Per saperne di più: www.ethicalbanking.it



Markus Nöckler, Ethical Banking: "Un sostegno forte alle energie rinnovabili."



Impianto fotovoltaico in un maso di Lagundo



Dal 6 all'8 ottobre, a Bolzano, si discuterà delle prospettive future del Commercio equo.

Conferenza internazionale delle Botteghe del Mondo

Rafforzare il Commercio equo

A ottobre, l'Accademia Europea (EURAC) ospiterà l'incontro europeo delle Botteghe del Mondo. Rudi Dalvai, Presidente dell'Associazione Mondiale del Commercio equo (IFAT), illustra gli sviluppi del settore.

Sig. Dalvai, quali obiettivi perseguono le organizzazioni per il Commercio equo?

Rudi Dalvai: L'obiettivo primario è intrattenere relazioni commerciali a lungo termine con i piccoli produttori che, alla pari di ogni altro elemento della catena commerciale, devono poter realizzare profitti, abbandonando la logica secondo cui rappresenterebbero l'"anello debole". Altro scopo è quello di contribuire a formare una coscienza critica nel consumatore, per incidere in seguito sulla disciplina del commercio internazionale. Proprio di recente il Parlamento Europeo ha approvato un rapporto che mira a rafforzare il ruolo svolto dal Commercio equo e solidale.

Un numero crescente di centri commerciali e di gruppi internazionali tratta prodotti "equi e solidali". Come giudica questa tendenza?

Rudi Dalvai: È positivo che la conquista del mercato tradizionale da parte di queste merci le renda disponibili a gran parte dei consumatori. Il pericolo, d'altro canto, è che le aziende includano questi prodotti nella loro offerta al solo scopo di migliorare la propria immagine.

Quale portata hanno i modelli di finanziamento quali l'Ethical Banking?

Rudi Dalvai: Il Commercio equo è cresciuto grazie ai finanziamenti di questo tipo e dipende ancora da essi. La Cassa Raiffeisen, adottando strumenti finanziari alternativi e sviluppando programmi di risparmio solidale, fornisce un contributo importante per lo sviluppo del Commercio equo. Allo stesso tempo si fa portavoce di principi da cui trae origine la fondazione stessa. Se ci sono clienti disposti a investire nel Commercio equo, le banche devono potere offrire loro prodotti adeguati.

Intervista a cura di Christine Rainer



Il Presidente dell'IFAT Rudi Dalvai

Sviluppo del fatturato del Commercio Equo e Solidale 2004-2005

	2004	2005	in %
Italia	25.000.000	28.000.000	+ 12
Austria	15.781.273	25.628.827	+ 62
Germania	57.500.000	70.855.000	+ 23
Svezia	5.494.505	9.271.398	+ 69
Francia	69.670.360	109.061.417	+ 57
Canada	17.536.575	34.847.667	+ 99
USA	214.603.263	344.129.555	+ 60

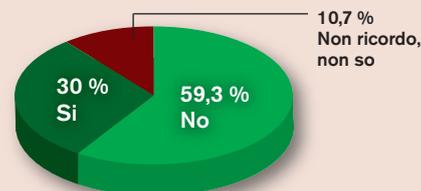
Fonte: relazione annuale FLO 2005/06

Attualità economia

Gli altoatesini soddisfatti dal punto di vista finanziario

Una statistica ASTAT recentemente pubblicata registra che, lo scorso anno, solo un terzo delle famiglie altoatesine è riuscito a risparmiare. Ciò è dovuto, soprattutto, all'elevato costo di abitazioni e affitti. Tuttavia, il 70% delle famiglie considera la sua situazione economica adeguata, oltre il 90% si descrive "né povero, né ricco", mentre solo l'8% si definisce povero, in modo particolare single o famiglie formate da 4 o più persone.

Negli ultimi 12 mesi, la Sua famiglia è riuscita a risparmiare?



Nel 2005, solo una famiglia su tre è riuscita a risparmiare

Raiffeisen: quasi il 19 per cento di soci in più

Sempre più altoatesini sono soci delle Casse Raiffeisen e, negli ultimi cinque anni, il loro numero è salito da 40.049 a 47.564 con una crescita del 18,76%. Se paragoniamo la situazione nel resto d'Italia, nel 2005, esistevano 439 banche cooperative per un totale di circa 800.000 soci.

La "Banca dell'anno"

Quest'anno, il concorso per l'elezione della "Banca dell'anno" victor® sarà esteso a tutto il territorio germanofono (Germania, Austria, Svizzera, Alto Adige). victor® è basato sulla verifica della posizione e sull'analisi dei fattori di successo delle banche partecipanti. Attraverso un sondaggio in settori come strategia, gestione, collaboratori, clienti e struttura aziendale, viene valutata la situazione attuale, trasformando così victor® da concorso ad analisi. A fine settembre una giuria premierà le prime banche in base alla categoria.



victor®
eleggerà
la "Banca
dell'anno"

Commento di borsa

Preoccupano il Medio Oriente e i consumi USA stagnanti



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Solitamente, i mercati finanziari sono animati da due sentimenti contrapposti: da un lato, l'avidità che muove i prezzi verso l'alto, superando ogni rapporto con la realtà e, dall'altro, la preoccupazione di essersi spinti troppo in là. Attualmente, è quest'ultima a dominare i mercati, anche se per motivazioni diverse.

Se, negli ultimi tempi, era stato il timore di un'inflazione crescente e dei tassi in aumento a tenere gli investitori con il fiato sospeso, ora i motivi di preoccupazione sono legati ai primi segni di rallentamento della congiuntura americana. Il mercato immobiliare in discesa, la fiducia dei consumatori in calo e la contrazione degli ordinativi per i beni durevoli vengono interpretati come i sintomi che la spinta dei consumi USA ha toccato i suoi limiti. Ciò potrebbe comportare forti scossoni anche alla congiuntura di altri Paesi, in particolare quelli asiatici in via di sviluppo, molto legati alle esportazioni.

Iran, ulteriore fattore d'incertezza

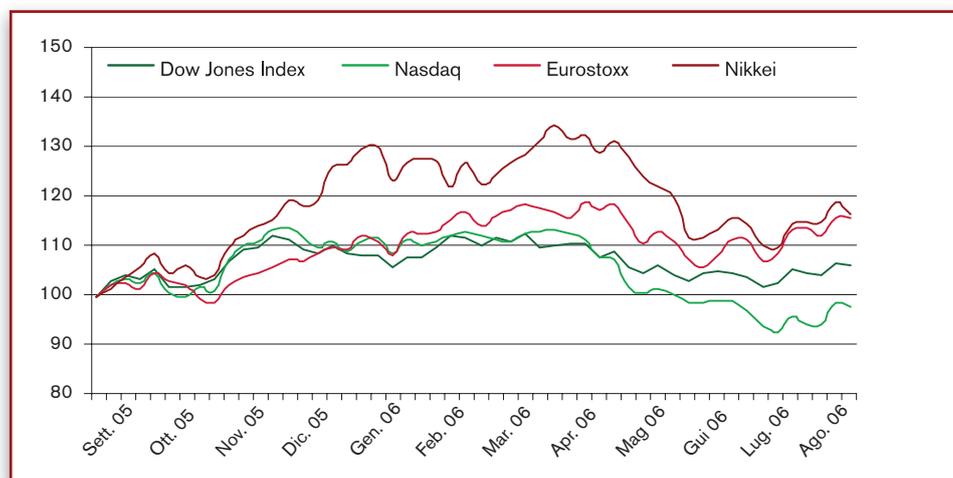
Se non fosse condizionato dalle perplessità che regnano in Medio Oriente, in particolare circa la possibile esca-

lacione del conflitto con l'Iran e la conseguente interruzione dell'approvvigionamento petrolifero, l'attuale andamento non desterebbe grandi preoccupazioni, poiché già per l'inizio del 2007 si potrebbe prevedere una nuova accelerazione dell'economia. Tuttavia, molti investitori temono che gli ottimisti possano essere smentiti e che un conflitto armato con l'Iran riaccenda la spirale dei prezzi.

Quali conseguenze sui tassi?

Le banche centrali sarebbero prigioniere del dilemma della stagflazione: se si parte dal presupposto che la BCE, anche di fronte ai dati in calo sull'inflazione core e alla diminuzione della dinamica della massa monetaria, effettuerà al massimo ancora due interventi sui tassi, in un tale contesto sarebbe costretta a proseguire nella politica restrittiva e i mercati finanziari potrebbero trarne spunto per avviare una fase negativa. L'auspicio è che, alla fine, prevalga la ragione.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

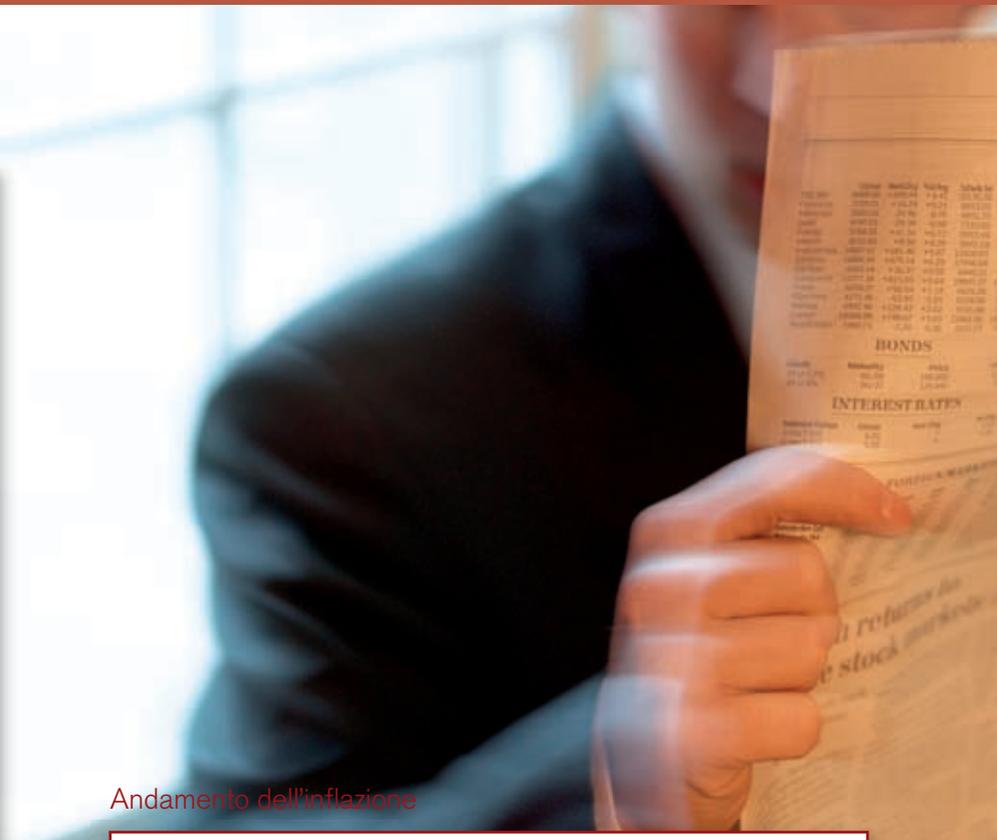
Mercati azionari	
America	↘
Europa	↘
Giappone	↔
Cina	↗
Mercati obbligazionari	
Europa	↔
USA	↔
Rendimenti	
Europa	↔
USA	↔

* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

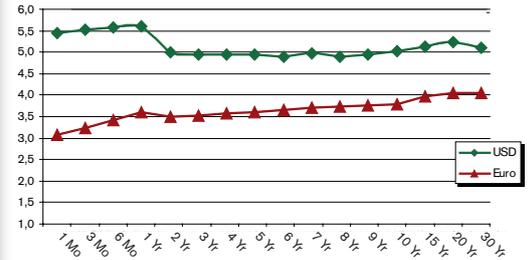
Aggiornamento al: 28. 8. 2006	Chiusura indici		Variazione in %			Variazione in %		
	di borsa		1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Mercati azionari:								
MSCI World	Mondo	USD	1.345,06	3,16%	13,12%			
DJ Euro Stoxx 50	Area Euro	EUR	3.768,64	1,56%	16,89%	3.897,40	3.196,65	14,14
Dow Jones Ind.	USA	USD	11.284,05	0,57%	8,53%	11.670,19	10.156,46	10,93
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.140,29	2,20%	0,92%	2.375,54	2.012,78	13,93
DAX	Germania	EUR	5.792,02	1,52%	21,08%	6.162,37	4.726,33	15,41
MIB 30	Italia	EUR	37.753,00	2,68%	14,10%	39.110,00	31.755,00	13,16
Nikkei 225	Giappone	JPY	15.762,59	2,74%	26,71%	17.563,37	12.274,81	18,85
Mercati obbligazionari:								
JPM Global	Mondo	USD	352,95	1,86%	0,16%			
JPM Euro	Area Euro	EUR	419,18	1,31%	-0,28%			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	117,97	1,02%	-4,42%			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).

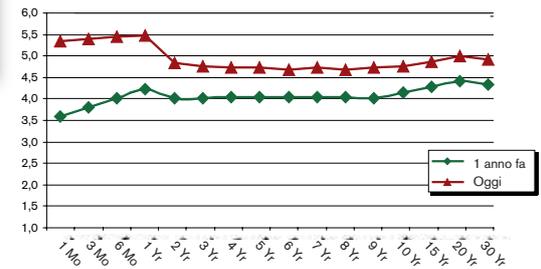


Andamento dei tassi a confronto

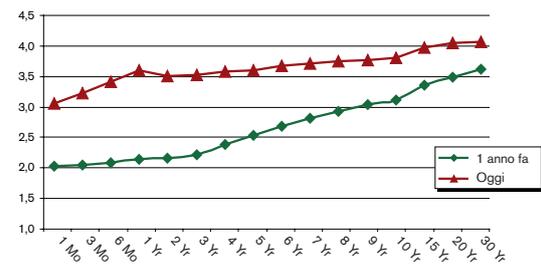
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



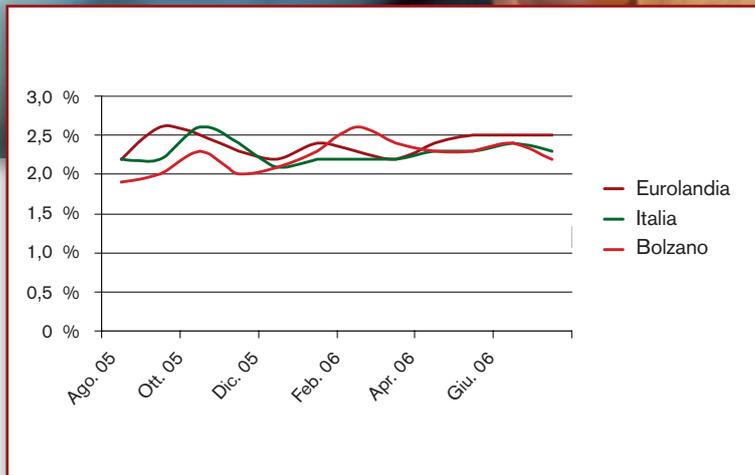
Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Andamento dell'inflazione



Valute

Aggiornato al: 20.6.2006	Variazioni ...			
	a 3 mesi	da inizio 2006	a 1 anno	a 3 anni
Per 1 euro servono ...				
Euro/USD 1,28 USD	0,44%	8,09%	4,68%	17,66%
Euro/JPY 149,54 JPY	4,51%	7,43%	10,72%	17,34%
Euro/GBP 0,68 GBP	-1,40%	-1,69%	-0,72%	-1,99%
Euro/CHF 1,58 CHF	1,25%	1,60%	2,00%	2,71%

Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	JB Dollar Bond Fund	LU0012197074	1,28%	2,08%	1,09%	3,03%
Obbligazioni Euro	Raiffeisen Euro Plus Rent	AT0000676820	1,10%	1,30%	-0,49%	4,44%
Obbligazioni corporate	Raiffeisen Europa High Yield	AT0000765748	1,49%	1,47%	5,55%	10,72%
Obbligazioni Paesi emergenti	JB Emerging Bond Fund (EURO)	LU0081394404	2,68%	4,65%	6,19%	10,28%
Azioni						
Azioni Europa	Vont. European Value Equity A2	LU0153585137	3,63%	7,03%	22,06%	20,63%
Azioni USA	JB US Value Stock Fund	LU0135056835	2,39%	4,33%	11,30%	13,27%
Azioni Giappone	JB Japan Leading Stock Fund	LU0044849320	5,76%	0,27%	17,66%	15,61%
Azioni Paesi emergenti	Nord Est Osteuropa Aktien	LU0140697805	5,08%	9,85%	32,92%	36,05%

I migliori fondi per settore d'investimento tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).



In breve tempo, il ramo assicurativo è diventato un settore importante delle Casse Raiffeisen.

Assicurazioni

“Non vogliamo vendere un prodotto, bensì individuare una necessità”

Arno Perathoner, conosciuto per determinazione e capacità di convincimento, è da quattro anni Direttore di Raiffeisen Servizi Assicurativi. In quest'intervista ci spiega i suoi obiettivi e le sue aspettative.

Direttor Perathoner, le assicurazioni stanno assumendo un ruolo molto importante nella nostra vita. Perché?

Arno Perathoner: Da sempre, le assicurazioni vengono ritenute particolarmente importanti.

“È importante tutelarsi, in modo da non essere vulnerabili in caso di gravi danni che potrebbero compromettere gravemente la nostra esistenza.”

Tuttavia, negli ultimi anni, la consapevolezza delle persone circa la necessità di

protegersi da determinate situazioni e assumersi una responsabilità personale e per la propria famiglia si è fatta più palpabile. Oggi, non è più possibile affidarsi alla buona sorte, ma è necessario tenere ben salde le redini della propria vita. Inoltre, anche la situazione giuridica è cambiata notevolmente e leggi sempre più severe accrescono continuamente

il rischio di responsabilità civile. Se non si è assicurati adeguatamente, si potrebbero dover affrontare spese ragguardevoli.

Che tipo di assicurazione ritiene sia fondamentale?

Arno Perathoner: Dipende dalle esigenze personali. Ogni persona vive situazioni diverse e, di conseguenza, dovrebbe essere adeguata-

“Cerchiamo di creare quella continuità, in grado di accompagnare le persone in tema assicurativo nel corso della loro vita.”

mente assicurata. La scelta dell'assicurazione può dipendere, per esempio, dal tipo di professione. In linea di massima, tuttavia, è importante essere assicurati in modo da non diventare vulnerabili dal punto di vista finanziario, cosa che potrebbe compromettere seriamente l'esistenza di una persona. Un danno di alcune migliaia di euro può essere affrontato in qualche maniera, mentre sinistri più ingenti potrebbero causare enormi problemi. Se, al momento della stipula di un'assicurazione, si decide di assumersi i danni di piccola entità e di coprire solo quelli d'importo elevato, si può godere del vantaggio di un premio più economico inferiore.

I soci delle Casse Raiffeisen possono godere di una speciale assicurazione sanitaria.

Arno Perathoner: Nell'ambito di Raiffeisen Servizi Assicurativi, i nostri soci ricoprono un valore molto importante e per questo offriamo loro condizioni particolarmente favorevoli. All'unicità di ciascun socio corrisponde anche l'unicità della nostra assicurazione sanitaria che presenta un ottimo rapporto qualità/prezzo. A fronte

di un premio veramente minimo, quest'assicurazione copre tutte le spese sanitarie che, come tutti noi sappiamo, sono spesso molto onerose.

Inoltre prevedete anche visite preventive ai bambini.

Arno Perathoner: Giusto. Per questo siamo stati elogiati dall'Assessore alla Sanità Richard Theiner. Le visite preventive vengono effettuate da specialisti di qualsiasi settore della medicina e costituiscono un importante contributo alla prevenzione sanitaria dei nostri giovani.

Raiffeisen Servizi Assicurativi esiste ormai da 15 anni. Una quota di mercato dell'11 per cento può essere considerata un successo. A cosa va ricondotto?

Arno Perathoner: Sin dal primo momento, ci siamo sempre considerati consulenti in loco dei clienti e dei soci Raiffeisen in tema assicurativo. Inoltre, puntiamo sulla continuità del servizio: non vogliamo semplicemente vendere un prodotto, bensì individuare una necessità e soddisfarla. Un ventenne ha esigenze diverse rispetto a un 40enne o un 60enne.

In tal senso, non diventa determinante il prezzo del prodotto, ma il vantaggio che quest'ultimo offre al singolo, insieme alla relativa consulenza. Così facendo cerchiamo di dare vita a quella continuità, in grado di accompagnare le persone in tema assicurativo nel corso della loro esistenza.

Lei ha una buona assicurazione?

Arno Perathoner: Poiché ho a che fare con la materia "assicurazione" tutti i giorni, sono molto sensibile a questo tema e la mia filosofia rispecchia ciò che ho detto: infatti, mi sono tutelato adeguatamente dai danni gravi.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Dati sulla persona:

- dal 2002, Direttore di Raiffeisen Servizi Assicurativi
- coniugato e padre di due figli



Anche Arno Perathoner si è assicurato contro gravi danni





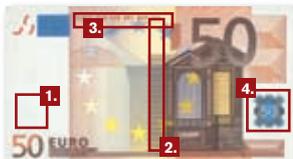
Attenzione alle banconote da 20 euro: sono loro le preferite dai falsari italiani.

Caratteristiche di sicurezza delle banconote in euro

Caratteristiche visibili in controluce

1. Filigrana con motivo architettonico e valore della banconota
2. Filo di sicurezza (visibile come una linea scura)

Lato anteriore



Caratteristiche percettibili al tatto

3. La stampa in calcografia rende alcuni elementi percettibili al tatto. La carta di cotone ha una consistenza facilmente distinguibile da quella normale

Lato posteriore



Muovi la banconota

4. Muovendo la banconota, cambia l'immagine visibile sulla placchetta olografica
5. Sulle banconote da 50, 100, 200 e 500 euro troviamo la numerazione di colore cangiante a seconda dell'inclinazione; sul retro di quelle da 5, 10 e 20 euro c'è una striscia luminosa che, muovendo la banconota, cambia colore

Fonte: APA

Denaro contraffatto

Un esercito di falsari in Italia

La quantità di denaro falso circolante in Italia è aumentata sensibilmente nel primo semestre del 2006, soprattutto per le banconote da 20 euro. Le autorità invitano alla massima cautela.

Secondo i dati della Banca d'Italia, nei primi sei mesi di quest'anno sono state 75.000 le banconote false ritirate, facendo registrare un incremento del 24 % rispetto al primo semestre del 2005. La banconota preferita dai falsari si è rivelata quella da 20 euro.

Tocca-guarda-muovi

Nonostante le banconote in euro siano provviste di ben 50 segni di protezione, spesso il falso è pressoché indistinguibile dall'originale. All'atto del controllo, vari fattori devono essere considerati, procedendo secondo il sistema "tocca-guarda-muovi" (vedi grafica). Finora non sono

noti casi in cui non sarebbe stato possibile riconoscere il falso applicando questo metodo.

Il possesso di denaro falso è reato

Il consiglio del dott. Michael Schieder, esperto in questioni giuridiche della Cassa Raiffeisen: "Chi sospetta di aver ricevuto del denaro falso deve rivolgersi subito a una banca, obbligata a fare rapporto alla Banca d'Italia." Anche chi si trova a usare banconote false in buona fede può essere denunciato. Tuttavia, un illecito penale ha luogo solo se la persona in questione è a conoscenza della falsificazione o nutre seri dubbi circa l'autenticità del denaro. (ch)

Nuovo fondo d'investimento Plusvalore con un rischio contenuto

Limitare le perdite e ottenere buoni risultati nel lungo periodo è l'obiettivo di molti risparmiatori. Il nuovo fondo Raiffeisen-A.R.-Global-Balanced risponde a queste esigenze.

"Il fondo Raiffeisen-A.R.-Global-Balanced è un prodotto studiato per i clienti che puntano sulla sicurezza e sulla crescita del capitale nel lungo periodo, a fronte di un rischio contenuto", ci ha spiegato Gernot Häufler, esperto della Cassa Centrale Raiffeisen.

Il fondo è gestito dalla società austriaca Raiffeisen Capital Management con un approccio flessibile che sfrutta i diversi cicli di mercato e ne adegua, di conseguenza, la composizione. In tal modo, è possibile cogliere le opportunità anche in segmenti rischiosi come l'azionario o il mercato valutario, anche se il fondo si pone innanzitutto l'obiettivo di preservare il capitale.

Perdite contenute

La forza di questo nuovo strumento finanziario è insita nell'accurata selezione dei titoli, ottenendo così ottimi risultati in fasi di mercato positivo, ha aggiunto Häufler. Al tempo stesso, una gestione del rischio alquanto conservativa protegge il fondo da possibili ripercussioni di fasi ribassiste, con l'obiettivo generale di contenere le perdite entro un tetto massimo del 3% annuo.

"In quanto fondo di fondi ad alta diversificazione, il nuovo Raiffeisen A.R.-Global-Balanced è adatto come investimento di base", ha aggiunto Häufler. Il nuovo prodotto ha un orientamento di lungo periodo e punta ad ottenere un risultato compreso tra quello di un investimento obbligazionario e azionario. (th)

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/banca



Dormire sonni tranquilli: con il nuovo Raiffeisen Global-Balanced è possibile.

L'assicurazione infortuni sotto forma di pacchetto: la soluzione di Raiffeisen pensata per coprire tutti i membri della famiglia.

Pacchetto famiglia

L'assicurazione contro gli infortuni per tutta la famiglia

Per strada, durante l'attività sportiva, in casa o sul lavoro: malauguratamente, gli infortuni accadono quando meno ce l'aspettiamo. Per questo motivo, è essenziale tutelarsi in maniera adeguata dai possibili danni di natura economica. Con l'assicurazione infortuni di Raiffeisen, oggi è possibile coprire tutta la famiglia con un unico pacchetto.



Foto: Suedtirofoto/Riser

Che siano coinvolti adulti o bambini, un infortunio può avere conseguenze pesanti per il portafoglio. "Soprattutto quando è così grave da comportare un'invalidità permanente", ci confida Norbert Spornberger, esperto di Raiffeisen Servizi Assicurativi (RVD). Ciò può implicare anche lavori di ristrutturazione in casa o modifiche dell'autovettura, come pure notevoli diminuzioni del reddito dovute alla perdita del posto di lavoro. "Per questo, è assolutamente necessario tutelare se stessi e la propria famiglia in maniera adeguata", ci suggerisce ancora Spornberger.

La sicurezza per il partner e i figli

Per venire incontro a queste esigenze, RVD ha ampliato l'assicurazione contro gli infortuni e, a partire dall'autunno, offrirà la possibilità di estendere la copertura anche al partner e ai figli all'interno di un pacchetto familiare. In caso di bisogno, l'assicurazione potrà essere stipulata anche solo per i figli. Se l'infortunio comporterà un'invalidità permanente di almeno il 60 per cento, sarà possibile chiedere il pagamento di una rendita mensile per compensare eventuali perdite di reddito.

Le coperture dell'assicurazione infortuni

L'assicurazione di Raiffeisen copre le conseguenze finanziarie legate a un infortunio che comportino il decesso, l'invalidità permanente o l'inabilità temporanea al lavoro. L'importanza di una tale forma di tutela è dimostrata dai numeri. "Solo nel 2005, RVD ha pagato oltre 2 milioni di euro per danni da infortuni", ci ha detto ancora Spornberger.

Per saperne di più:
www.raiffeisen/versicherung.it



Raiffeisen Il consiglio assicurativo

Verificare periodicamente i contratti assicurativi

Assicurando la propria abitazione, si protegge un bene di grande valore. Tuttavia, troppo spesso ci si dimentica che anche i valori col tempo cambiano. Per questo è importante che proprietari e inquilini verifichino periodicamente la propria polizza, per assicurarsi che le somme indicate alla stipula del contratto corrispondano ancora all'effettivo fabbisogno. Solo in tal modo è possibile garantire sempre una tutela completa dei propri beni.

Per saperne di più:
www.raiffeisen/versicherung.it



Verificate i vostri contratti assicurativi con l'aiuto del consulente Raiffeisen.

Importanti scadenze fiscali ad ottobre e novembre 2006

2. 10*	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese di agosto, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito ovvero presso un ufficio postale.
16. 10	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
16. 10	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
16. 10	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali dovuti per il mese precedente mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
20. 10	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30. 10	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito ovvero presso un ufficio postale.
31. 10	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° dicembre. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali.
31. 10	Modelli Intrastat	Elenco clienti 3° trimestre per scambi intra-Cee da presentare agli uffici doganali.
16. 11	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese ovvero al trimestre precedente (con maggiorazione dell'1%). Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
16. 11	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
16. 11	Contributi previdenziali	Versamento dei contributi previdenziali sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali dovuti per il mese precedente mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.
20. 11	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30. 11	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate" direttamente al concessionario, presso un istituto di credito ovvero presso un ufficio postale.
30. 11	Acconto IRPEF, IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° gennaio. Il versamento è eseguito mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali. Ultimo giorno utile per il versamento della seconda (o unica) rata d'acconto IRPEF delle persone fisiche e della seconda rata IRAP delle persone fisiche e delle società di persone; i versamenti sono eseguiti mediante modello F24 presso gli sportelli di qualsiasi concessionario o banca convenzionata, nonché presso gli uffici postali abilitati.

* in quanto il 30.9 è sabato

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda

Cessioni d'immobili tra privati Più difficile eludere il fisco

Recentemente è stata abrogata l'esenzione fiscale per gli immobili acquisiti attraverso donazione, ponendo un ulteriore freno all'elusione tributaria.



Il dott. Markus Fischer, Ufficio fiscale della Federazione Raiffeisen: "Misure fiscali contro i guadagni speculativi".

Nel caso di cessione di un immobile da parte di un privato, si crea sempre una plusvalenza imponibile se la vendita, la permuta o l'apporto in una società avviene entro cinque anni dall'acquisto o dalla costruzione dell'immobile stesso. Diversamente, sono considerate esentile cessioni di immobili adibiti prevalentemente a prima abitazione, dal venditore o da suoi familiari, ovvero acquisiti attraverso eredità. Pertanto, chi decide di vendere la prima casa o un edificio ereditato non è soggetto all'imposizione fiscale sul ricavato.

Limite di cinque anni

L'esenzione fiscale per gli immobili acquisiti attraverso donazione è stata, invece, abolita per porre un freno alla simulazione di atti finalizzati all'elusione fiscale. La cessione di un immobile per atto di donazione, d'ora in avanti, sarà sempre soggetta all'imposta sul reddito, se tra l'acquisto da parte del

"Anche gli immobili donati sono soggetti a tassazione, se ceduti prima di cinque anni dall'acquisizione."

donatore e la vendita da parte del beneficiario non sono trascorsi almeno cinque anni.

I terreni sono sempre soggetti a imposta

Diversamente, la cessione di terreni è sempre soggetta a imposta, indipendentemente se acquisiti per eredità o donazione, e in tali casi la plusvalenza è tassabile anche se la vendita avviene trascorsi cinque anni dall'acquisto.

Tassata la plusvalenza

La plusvalenza da cessione, soggetta a imposizione fiscale, è data dalla differenza tra il prezzo di vendita e quello di acquisto. Le plusvalenze rientrano nel reddito complessivo e sono tassate progressivamente in sede di dichiarazione, mentre quelle relative alla cessione di terreni sono soggette a tassazione separata, con possibilità di optare per quella ordinaria. Da inizio anno, il contribuente ha inoltre facoltà di chiedere l'applicazione dell'imposta sostitutiva del 12,5% già in sede notarile.

Informazioni fiscali

Nuovo trattamento fiscale per gli autoveicoli

In passato è accaduto spesso che le disposizioni fiscali riguardanti le autovetture fossero eluse dai contribuenti. Per evitare ciò, l'Agenzia delle entrate determinerà con un'apposita nota i veicoli che, pur essendo immatricolati come autocarri o autovetture a uso ufficio, possono essere adibiti al trasporto di persone (ad es. fuoristrada). D'ora in avanti, questi veicoli saranno fiscalmente equiparati alle autovetture.

Interessi sui mutui ipotecari

In base a una recente interpretazione dell'Amministrazione finanziaria, il coniuge che ha stipulato un contratto di mutuo per l'acquisto della prima casa, ma è comproprietario solo al 50 per cento, può detrarre interamente gli interessi, senza essere cioè limitato alla sua quota di proprietà.

Prima casa: solo il proprietario può detrarre gli interessi

Gli interessi passivi di un mutuo ipotecario per l'acquisto o la costruzione della prima casa non possono essere dettratti, se il proprietario dell'abitazione è il figlio, ma il mutuo è stipulato dal genitore. Per usufruire della detrazione degli interessi, è infatti necessario essere proprietari dell'immobile e mutuatari.

(tw)

Previdenza complementare

La Regione promuove l'educazione e l'assistenza

Offrire alle persone anziane sicurezza e benessere è l'obiettivo del progetto sulla previdenza complementare della Regione Trentino-Alto Adige. Attraverso il Centrum PensPlan vengono, infatti, proposti svariati fondi previdenziali e assistenziali con cui i cittadini possono crearsi un sostegno aggiuntivo alla pensione statale.

“Al centro del progetto PensPlan c'è il benessere dei soci del fondo previdenziale complementare”, spiega Martha Stocker, Assessora regionale alla previdenza complementare. In quest'ambito assumono una particolare importanza le misure di carattere sociale e le garanzie offerte dalla Regione Trentino-Alto Adige ai singoli iscritti al fondo. “In questo modo, vengono garantiti non solo la tutela del capitale maturato nei due anni precedenti il pensionamento e il sostegno attraverso il pagamento di contributi in caso di difficoltà economiche, bensì anche interessanti prestazioni a persone che si dedicano all'assistenza e all'educazione”, prosegue la Stocker.

Fondo di previdenza complementare

Tutti coloro che si occupano dell'educazione dei bambini e dell'assistenza di familiari, in previdenza donne, possono approfittare

della Legge regionale “Pacchetto famiglia e previdenza sociale”, purché iscritti a un fondo di previdenza complementare regionale. “Queste persone verranno supportate fino a un periodo di 10 anni con contributi pensionistici che, in base alla situazione economica e al nucleo familiare della persona richiedente, si aggirano tra il 30 e il 50 per cento dell'importo volontariamente versato, fino a un massimo di 500 euro”, sottolinea l'Assessora. Ciò è da considerarsi come alternativa alle sovvenzioni a favore della prosecuzione volontaria della contribuzione obbligatoria.

Naturalmente viene disciplinata anche la copertura pensionistica dei periodi educativi o assistenziali di persone gravemente malate, a condizione che il richiedente effettui versamenti volontari presso un ente previdenziale o un'assicurazione obbligatoria. Questi importi vengono garantiti

indipendentemente dal reddito e ammontano a un massimo di 3.500 euro/anno, per un periodo educativo di 12 mesi per ogni bambino ovvero per tutta la durata del periodo d'assistenza ai familiari. “Questi servizi confermano che l'iscrizione a un fondo di previdenza complementare è particolarmente vantaggiosa per coloro che svolgono un'opera educativa o assistenziale in famiglia”, conclude Martha Stocker con convinzione.

Per saperne di più:
www.pensplan.com

Personale

Il lavoro in prova

Il periodo di prova presenta vantaggi sia per il datore di lavoro sia per il lavoratore, ma è importante prestare attenzione ad alcuni aspetti particolari.

La legge prevede che il periodo di prova debba essere disciplinato da un documento sottoscritto dal datore di lavoro e dal lavoratore. Qualora ciò non si verifichi, il rapporto di lavoro s'intende, da subito, a tempo indeterminato. Durante il periodo di prova, ambedue le parti possono recedere dal contratto in maniera incondizionata e senza riserve, di regola anche in assenza di dichiarazione scritta.

In linea di principio, il rapporto di lavoro s'intende valido a tutti gli effetti già durante il periodo di prova: ad eccezione di singoli aspetti, valgono cioè gli stessi diritti e doveri di un rapporto a tempo indeterminato. Anche se la durata del periodo di prova è stabilita dai singoli contratti collettivi, le parti hanno facoltà di fissare una durata più breve, mentre il prolungamento è consentito solo a determinate condizioni. Normalmente, il periodo di prova non può essere ripetuto e, spesso, questa circostanza è esclusa da disposizioni collettive. Al termine di tale periodo con esito positivo, l'assunzione diventa definitiva e il lavoro prestato è computato ai fini dell'anzianità di servizio.

Christian Tanner, responsabile dell'Ufficio del personale della Federazione Cooperative Raiffeisen

La Regione pone nuovi accenti sulla previdenza complementare



Giocattoli: produttore e rivenditore rispondono della loro sicurezza

Serie: il nuovo codice dei consumatori (5)

Il produttore risponde della sicurezza dei suoi manufatti

Un prodotto s'intende sicuro se non costituisce pericolo per la salute e la sicurezza del cliente: di tali aspetti non rispondono solo i fabbricanti, ma anche i venditori intermedi e finali.



*Dott. Alexander Kritzinger
Studio legale
KMF
info@kmf.it*

Il fabbricante è tenuto a informare i clienti sui rischi di un prodotto in caso di normale impiego, riportando sul manufatto i suoi dati identificativi. Anche il venditore deve garantire la sicurezza del prodotto e custodire i documenti relativi alla sua provenienza. Le autorità possono vietare la vendita di prodotti poco sicuri o ritenuti pericolosi e imporre il rispetto di disposizioni particolari. Produttore e rivenditore possono essere, inoltre, chiamati a rispondere in sede penale nel caso in cui immettano sul mercato prodotti pericolosi.

Risponde anche il rivenditore

Il fabbricante risponde, in ogni caso, dei danni causati da un prodotto difettoso. Tuttavia, qualora non sia identificabile, può essere ritenuto responsabile anche il rivenditore che ha messo in circolazione il prodotto viziato, a meno che, in seguito a richiesta scritta, non comunichi alla persona lesa i dati del produttore.

Dimostrare il vizio

Affinché sussista la responsabilità, il vizio deve essere presente già al momento della vendita. La responsabilità è, quindi, esclusa

se, il prodotto non poteva essere classificato come difettoso con i mezzi tecnici disponibili al momento della vendita e se ciò si è reso possibile solo in seguito al progresso tecnologico. La persona lesa deve dimostrare il vizio, il danno e la relazione causale, mentre il fabbricante o il rivenditore deve essere in grado di provare uno dei motivi d'esclusione previsti dalla legge.

Il diritto al risarcimento dei danni si prescrive entro tre anni dal momento in cui si è acquisita consapevolezza del danno, del vizio e dei dati del responsabile, ma si estingue in ogni caso dieci anni dopo la vendita.

Nel prossimo numero parleremo di garanzie per i beni di consumo.

Cos'è ...

... il Brent?

Il Brent è la qualità di greggio più importante per l'Europa: si tratta di un petrolio leggero, a basso contenuto di zolfo. In realtà, viene quotato il Brent Blend, un miscuglio di greggio estratto dai giacimenti Brent e Ninian nel Mare del Nord, tra le isole Shetland e la Norvegia, trasportato attraverso oleodotti sottomarini al terminal Sullom Voe, sulla terra ferma, e da qui per mezzo di petroliere.

La tipologia più importante per l'America è, invece, il West Texas Intermediate (WTI), mentre in Asia il mercato del petrolio è dominato dal Dubai Fateh. Quando si parla di prezzo per il WTI o il Brent, espresso in dollari USA, ci si riferisce al contratto a termine (future) per barile (circa 159 litri).



www.SchoolAward.it

Premiata la creatività su internet

Il prossimo anno scolastico si terrà la seconda edizione del "Raiffeisen School Award", riservato agli studenti delle scuole superiori e professionali. Il concorso prevede la realizzazione di un sito internet innovativo e creativo, su un tema a scelta tratto dal programma d'insegnamento della propria classe.

Negli ultimi anni, internet si è consolidato come strumento comunicativo e informativo di fondamentale importanza e, per questo, è necessario sensibilizzare i giovani su tale argomento. Questo è anche l'obiettivo degli organizzatori del "Raiffeisen School Award", ovvero Raiffeisen OnLine e le Casse Raiffeisen.

Incentivare i giovani

"Oltre al sostegno del lavoro di gruppo e delle competenze in ambito sociale, il progetto ha lo scopo di motivare i giovani a occuparsi in maniera più approfondita delle opportunità e dei limiti di internet", ha sostenuto Peter Nagler, Direttore di Raiffeisen OnLine. Agli studenti è, inoltre,

offerta la possibilità concreta di mettere in pratica le tecniche di realizzazione apprese durante l'anno scolastico. Già due anni fa hanno preso parte al progetto ben 52 classi per un totale di 900 studenti.

Un premio per la creatività

Il concorso, che si protrarrà per l'anno scolastico 2006/2007, premia i partecipanti per le idee profuse nella realizzazione dei progetti internet.

Tra i principali criteri di giudizio, oltre all'innovazione e all'originalità, ci saranno la realizzazione grafica, il contenuto informativo e la facilità d'accesso al sito internet. Il primo premio prevede un viaggio di quattro giorni a Berlino per tutta la classe. (bl/ch)

La 2c dell'ITC di Brunico si è aggiudicata la prima edizione del "Raiffeisen School Award".



 Raiffeisen Online

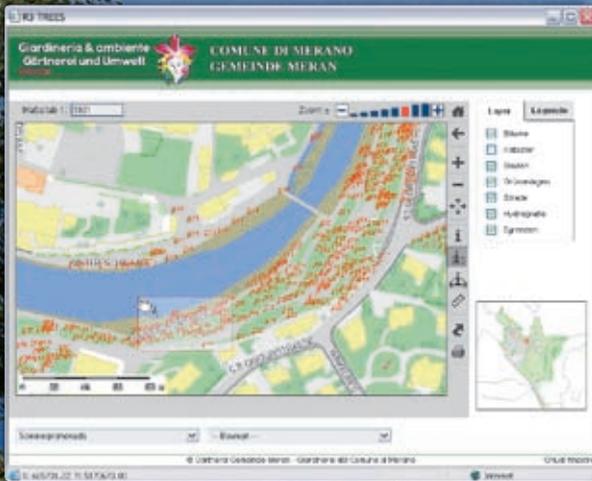


ROL domain parking

Assicuratevi per tempo il vostro dominio

Avete già trovato il vostro nome a dominio e desiderate prenotarlo? Nessun problema! Raiffeisen OnLine offre a tutti i clienti la possibilità di "parcheggiare" un nome a dominio al prezzo speciale di soli 1,25 euro + IVA al mese. Con la funzione di "parking", potete stare tranquilli che nessuno vi "soffierà" più il dominio che avete individuato! Qualora decidiate di utilizzare questo nome a dominio per attivare un sito o un indirizzo e-mail, Raiffeisen OnLine vi fornirà il servizio completo ai prezzi di listino. L'offerta è valida per tutti gli ordini pervenuti entro il 31.12.2006.

Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/internet
(categoria dominio) o su
www.rolshop.it.



Un innovativo sistema informativo rende possibile l'esatta cartografia del corso del Passirio.

Gli amici degli alberi possono documentarsi sul patrimonio arboreo di Merano in internet.

Sistemi informativi geografici Una nuova prospettiva

Già anni fa la città di Merano, famosa per il clima e la vegetazione mediterranea, ha riconosciuto l'importanza di un'esatta documentazione e amministrazione del proprio patrimonio arboreo. A questo scopo è stato sviluppato un sistema informativo che raccoglie numerosi dati sugli alberi del territorio cittadino, per emetterli poi in formato grafico.

I cosiddetti Sistemi informativi geografici (GIS) riuniscono in una banca dati informazioni geografiche e amministrative, visualizzabili e modificabili attraverso un'invitante interfaccia grafica, su uno speciale tipo di mappa. Tramite tali sistemi, a Merano vengono raccolti dati estremamente precisi sui singoli alberi (ubicazione esatta, interventi di manutenzione, ecc.), cui tutti gli interessati possono accedere via internet. Come dimostrano le esperienze raccolte finora, l'uso dei GIS ha reso possibile una migliore progettazione e coordinazione dei lavori, oltre a un considerevole risparmio economico.

Prodotti software di questo tipo, sviluppati da R3 GIS, una ditta affiliata al gruppo ROL, possono essere utilizzati in svariati contesti. Oltre agli alberi, a Merano anche i parchi giochi e la loro manutenzione vengono gestiti da un simile sistema. In altri Comuni, i GIS vengono utilizzati per la gestione del traffico, delle condutture elettriche o del gas. Tuttavia, secondo l'amministratore di R3 GIS, Paolo Viskanic, il potenziale dei GIS non è ancora stato sfruttato a pieno: ad esempio, anche in contesto agricolo, i sistemi informativi geografici potrebbero dare un supporto efficiente.

(ch)

Innovazioni

Una nuova società per incrementare le esportazioni altoatesine

Entrerà in azione a breve la nuova Agenzia per l'export Alto Adige (EOS), organo indipendente all'interno della Camera di Commercio. In essa confluiranno, secondo il volere della Giunta provinciale, tre società finora attive nell'ambito dell'incentivazione delle esportazioni.

www.stol.it

Novità epocali per la telefonia mobile

Le ultime innovazioni tecnologiche nel campo della telefonia mobile segnano l'inizio di una nuova era, aprendo l'utilizzo di nuove applicazioni soprattutto al settore commerciale. Ad esempio, la telefonia via internet con tecnologia "Voice over IP" consente telefonate gratuite all'interno della rete aziendale, mentre con il cellulare si può telefonare al costo di un collegamento a internet.

L'Austria all'avanguardia nel campo della biomassa



L'anno scorso, l'Austria ha prodotto il 10% del consumo energetico interno lordo attraverso lo sfruttamento di biomassa, risparmiando così 3,26 miliardi di litri di petrolio, pari a circa 108.000 autocisterne. Questi veicoli messi in fila formerebbero una colonna lunga 1.800 km, più o meno come la distanza che separa Vienna da Madrid.

www.presettext.at



Sullo Sciliar è stata individuata una farfalla molto rara



Le farfalle da studiare vengono attratte con torri luminose

Fotos: Landesabteilung Wasserschutzbauteil

Progetto naturalistico: "Habitat Sciliar"

Scoperte nuove farfalle sullo Sciliar

La regione dello Sciliar e il Parco Naturale Sciliar-Catinaccio fanno parte delle aree più ricche di specie animali e vegetali della nostra Provincia. Attualmente, con il supporto delle Casse Raiffeisen, si sta lavorando a un progetto unico per l'Alto Adige dal titolo "Habitat Sciliar".

Da maggio 2006, esperti italiani e stranieri studieranno per due anni la flora e la fauna dell'altipiano dello Sciliar e, già ora, si stanno raccogliendo i primi risultati. Infatti, lo zoologo austriaco Peter Huemer ha individuato una specie di farfalla che, in Alto Adige, non era mai stata rinvenuta: si tratta di una rara farfalla dal nome altisonante di "Micropterix osthelderi". E questo è solo l'inizio: "Ci aspettiamo

specie degne di nota, forse anche qualche animale scomparso, e non escludiamo ulteriori nuovi ritrovamenti", afferma Huemer.

Varietà per tutti

Gli approfonditi studi su piante e animali non sono riservati solo agli scienziati interessati ma, attraverso proiezioni di diapositive, eventi giornalieri, escursioni guidate e a tema, potranno essere coinvolti nel progetto anche studenti, citta-

dini e turisti. Il 16 settembre, per esempio, avrà luogo l'escursione "Ohne Moos nix los" ("Senza muschio non c'è vita"). Gli enti patrocinatori di "Habitat Sciliar" sono il Museo delle Scienze Naturali dell'Alto Adige, l'Ufficio Parchi Naturali e la Ripartizione Provinciale Foreste.

(ch)

Per saperne di più:
www.naturmuseum.it



Il Direttore del progetto Willigis Gallmetzer

"Proteggiamo ciò che conosciamo"

Perché un progetto come "Habitat Sciliar"?

Willigis Gallmetzer: Ci sono diverse ragioni, tra cui l'importanza di una documentazione completa su flora e fauna come base per la loro efficace tutela. Inoltre, la popolazione locale deve essere sensibilizzata sulla ricchezza di specie in Alto Adige, perché si tende a proteggere solo ciò che si conosce.

Qual è l'obiettivo?

Willigis Gallmetzer: In primo luogo, è l'analisi completa e l'elaborazione di una documentazione su flora e fauna nella regione dello Sciliar.

Quali sono le particolarità del progetto?

Willigis Gallmetzer: Certamente la portata. Già solo il periodo di due anni è qualcosa di inusuale per un

progetto naturalistico in Alto Adige. Tuttavia, "Habitat Sciliar" si distingue per la collaborazione di svariati uffici ed esperti e per lo stretto legame tra scienza e popolazione.

Intervista a cura di Christine Rainer

Torneo di calcio Successo a 360°

Un totale di 253 squadre ha partecipato quest'anno al 29° torneo di calcio giovanile VSS Raiffeisen. Organizzatori e partecipanti sono rimasti letteralmente entusiasti dell'evento sportivo che, per la prima volta, si è svolto in concomitanza con il campionato dilettanti della VSS. (ch)



Il campione provinciale VSS U15 Alta Badia (in blu) alla finale di Riscone

Distribuzione degli aiuti in Romania



Peter Lanthaler (dx) con il Presidente della Federazione Raiffeisen Heiner Nicolussi-Leck (sx)



Iniziativa umanitaria

118.500 euro per la Romania. Grazie!

“Quest’iniziativa umanitaria è stata un grosso aiuto in un momento molto difficile”, così il Presidente dell’associazione altoatesina “Aktiv-Hilfe für Kinder”, Peter Lanthaler, ha ringraziato il Presidente della Federazione Raiffeisen Heiner Nicolussi-Leck. L’iniziativa

“Aiuto per la Romania” è stata promossa dalle Casse Raiffeisen nel dicembre del 2005 e, con la somma raccolta pari a 118.500 euro, sono stati acquistati viveri e coperte per le vittime dell’alluvione in Romania.

(ch)

Premio Export 2006

Chi esporta vince

Il “Premio Export Alto Adige 2006” è destinato ad aziende esportatrici o impegnate in progetti innovativi sull’export. Termine ultimo d’iscrizione è il 30 settembre 2006.

Nell’anno dell’export non poteva mancare un premio per le aziende esportatrici e, così, l’Assessorato all’Economia, in collaborazione con Camera di Commercio e Indexport, ha organizzato un concorso dal titolo “Chi esporta vince”.

Imparare dalle aziende di successo

“La quota delle esportazioni altoatesine deve crescere e, dunque, è necessario imparare da aziende esportatrici di successo”, sottolinea l’Assessore Provinciale all’Economia Werner Frick. Il concorso co-finanziato da Raiffeisen vuole ricordare anche alle piccole aziende l’importanza della conquista di nuovi mercati.

Partecipazione e premi

Sono ammesse al concorso tutte le aziende industriali, artigianali, commerciali e di servizi con sede legale in Alto Adige, mentre una giuria valuterà le attività legate alla conquista dei mercati internazionali. Aspetti importanti sono la percentuale di esportazioni sul fatturato totale, le idee innovative, le iniziative, nonché le cooperazioni e i progetti di ricerca. I vincitori di ciascuna categoria riceveranno un premio in denaro di 9.000 euro.

(ch)

Per saperne di più:
www.provinz.bz.it/export

Un segnale in direzione di nuovi mercati: il Premio Export Alto Adige



Burgraviato



Al centro della vita del paese: la nuova Cassa Raiffeisen di Scena



La Cassa Raiffeisen di Scena in veste rinnovata

La nuova Cassa Raiffeisen di Scena, situata in pieno centro e dotata delle strutture più moderne, per essere sempre vicina alle esigenze dei clienti, è stata inaugurata ufficialmente nel corso di una grande festa a fine aprile. “Il principio della nostra attività è il servizio alla persona; vogliamo essere i partner finanziari della popolazione locale”, queste le parole del Direttore Klaus Gufler durante la cerimonia. Dopo la benedizione da parte del parroco Hermann Senoner, gli ospiti d'onore hanno tagliato il tradizionale nastro rosso. Il Presidente Stefan Klotzner si è detto

soddisfatto del risultato: “Il nostro impegno ha dato buoni frutti.”

Il taglio del nastro d'inaugurazione con gli ospiti d'onore, i rappresentanti di Raiffeisen e del Comune



Divertimento e giochi per i bambini durante le serate a negozi aperti



Cassa Raiffeisen Tirolo

Piccoli artisti all'opera

Anche quest'anno, per le serate dedicate allo shopping, la Cassa Raiffeisen di Tirolo ha organizzato un ricco programma d'intrattenimento per bambini, con giochi d'abilità, quiz

e concorsi di pittura. Negozi aperti, musica e specialità gastronomiche hanno convinto un gran numero di turisti e residenti a passare queste serate estive in strada.



Guardaroba nuovo: i rappresentanti della Cassa Raiffeisen con i comandanti dei Vigili del Fuoco Volontari di Caldaro.



*Bolzano
Bassa Atesina
Oltradige*

Cassa Raiffeisen Oltradige

Indumenti protettivi per i Vigili del Fuoco

Per un buon servizio alla comunità è necessario un equipaggiamento efficiente. Perciò la Cassa Raiffeisen ha finanziato l'acquisto di indumenti protettivi, quali elmetti antifiamme, ginocchiere e guanti, per gli otto corpi dei Vigili del Fuoco Volontari

di Caldaro, necessari a garantire la sicurezza soprattutto in caso d'incidenti chimici o stradali. Inoltre, è stato sponsorizzato l'acquisto di abbigliamento da lavoro per i 20 Vigili del Fuoco del nucleo sommozzatori di Bolzano.



I responsabili dell'unità cinofila con i rappresentanti della Cassa Rurale di Salorno

Cassa Rurale di Salorno

Giacche a vento per un servizio prezioso

Il metodo più efficiente e veloce per ritrovare persone disperse è l'impiego di cani addestrati. Da anni l'unità cinofila dell'Associazione Carabinieri di Egna presta questo

prezioso servizio alla comunità. D'ora in poi, la Cassa Rurale di Salorno sponsorizzerà quest'attività, mettendo a disposizione dei cinofili quindici moderne giacche a vento.

Cassa Rurale di Bolzano

Castel Roncolo in musica

Grazie al generoso sostegno della Cassa Rurale di Bolzano, quest'anno sono andate in scena per la settima volta le Feste musicali a Castel Roncolo, restituendo al "maniero illustrato" la sua importanza culturale.

Anche in quest'edizione, l'evento, unico per la sua ambientazione, è stato caratterizzato dalla varietà del suo repertorio, dalla classica al jazz, dalla musica popolare al tango, offrendo agli ascoltatori musica strumentale e vocale eseguita da diverse formazioni. Il primo gruppo a salire sul palco è stato l'ensemble di ottoni Classique, seguito da Teodoro Anzellotti alla fisarmonica.

L'ensemble Classique, uno dei gruppi di ottoni più rinomati al mondo, a Castel Roncolo



In breve

Rinnovato il sostegno allo Sci Club

L'incentivazione dell'attività sportiva di bambini e giovani è da anni il fulcro della sponsorizzazione dello Sci Club Gardena Kambly da parte della Cassa Raiffeisen di Selva di Val Gardena. Ora è stato concordato di continuare la collaborazione anche per la prossima stagione ed è stato, inoltre, fornito un contributo per l'acquisto di un minibus.

Da sinistra: il Presidente dello Sci Club Reinhard Schmalzl, il Presidente della Cassa Raiffeisen Ivo Senoner e il Direttore Otto Comploi firmano il nuovo contratto.





Il punto di vista

Aggiornamento professionale

“Per uno sviluppo economico durevole”

L'Associazione dei Direttori delle C.R. è una libera associazione di tutti i titolari delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, comprendente anche il Direttore generale della Cassa Centrale Raiffeisen. In quest'intervista, il Presidente Werner Platzer espone le nuove iniziative.

Sig. Platzer, quali sono gli obiettivi di lungo termine?

I titolari portano le loro esperienze e conoscenze all'interno dell'associazione, così da fornire nuovi impulsi per gli sviluppi dell'organizzazione. L'obiettivo primario è la promozione del pensiero cooperativistico all'interno delle Casse.

Quali sono gli aspetti concreti su cui punterete nei prossimi mesi?

L'associazione osserva gli sviluppi a livello nazionale e internazionale nell'ambito delle reciproche assunzioni di responsabilità tra le banche cooperative ed elabora proposte risolutive per la cooperazione all'interno di Raiffeisen. In occasione dei convegni specialistici che si terranno quest'autunno, Klaus Schredelseker, Professore d'economia all'Università di Innsbruck e Bolzano, parlerà delle recenti evoluzioni in campo economico.

Quali sono i vantaggi per clienti e soci?

Stiamo lavorando affinché il personale delle Casse acquisisca un livello di elevata professionalità, così da rispondere a tutte le esigenze della clientela. Solo attraverso procedure comuni è possibile ottenere uno sviluppo socio-economico durevole ed efficace

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Assemblea dell'Associazione dei Direttori delle C. Raiffeisen dell'Alto Adige: Erich Innerbichler (C.R. Bolzano), Karin Ausserhofer (C.R. Meltina), Andreas Mair am Thinkhof (C.R. Funes), Werner Platzer (Presidente, C.R. Prato allo Stelvio).



Casse Raiffeisen della Val Venosta

Prorogato il contratto di sponsorizzazione con Castel Coldrano

Castel Coldrano è una delle più importanti istituzioni culturali e formative della Val Venosta. Ora il rinnovo del contratto di sponsorizzazione da parte delle Casse Raiffeisen, già in vigore da due anni, è stato siglato nel corso dell'esposizione “Laboratorio di pittura per bambini” dal presidente Walter Rizzi per le Casse Raiffeisen venostane e dal Presidente del centro di educazione permanente Ernst Steinkeller.

Espressioni soddisfatte dopo la sottoscrizione del nuovo contratto di sponsorizzazione



Casse Raiffeisen della Val Venosta

Viaggio nel Medioevo

Vita medievale e battaglie storiche: a fine agosto, Castel Coira è stato teatro di un particolare evento storico, i primi Giochi Cavallereschi dell'Alto Adige.

Legionari romani, tornei di cavalieri, la gigantesca battaglia dei Calvi del 1499, l'accampamento delle truppe napoleoniche nel 1799: la storia della Val Venosta è varia ed entusiasmante. Nel corso dei Giochi Cavallereschi, più di 1500 attori e comparse hanno presentato un viaggio nel passato del territorio che circonda il celebre Castello di Coira. Il ricco programma di attività contestuali, con musica medievale, tornei, sfilate e mercato medievale, ha dato agli spettatori la possibilità di vivere la storia regionale in modo unico. Quest'evento è stato organizzato da Alta Venosta Vacanze, dal Comune di Sluderno e dal Kulturforum Venosta, con il supporto delle Casse Raiffeisen.



I tornei sono riusciti a calamitare l'attenzione del pubblico

I partecipanti dopo la consegna del diploma, con il Vicedirettore Josef Hainz e il Direttore del centro servizi Stefan Putzer.



Val Pusteria



Cassa Raiffeisen Dobbiaco

Un'auto nuova per l'Associazione Assistenza Tumori

La macchina della sezione Alta Val Pusteria dell'Associazione Assistenza Tumori dell'Alto Adige, acquistata dieci anni fa dalla Cassa Raiffeisen di Dobbiaco, è stata ora sostituita grazie a un ulteriore sostegno della banca. Ida Schacher Baur, Presidentessa dell'Associazione Assistenza Tumori Alta Val Pusteria: "La nuovo Polo ci rende più facile fare visita ai pazienti e prenderci cura di loro regolarmente".



Gioia per la macchina nuova: Ida Schacher Baur e Anton Nocker, Presidente della Cassa Raiffeisen di Dobbiaco

Staffetta ecologica

Un tour equo-solidale per un clima migliore

Migliaia di partecipanti in bici, sui pattini o a piedi hanno aderito, nel mese di luglio, a una staffetta a sostegno del Commercio equo e solidale e dell'ambiente attraverso l'Austria e i Paesi limitrofi, passando da Vandoies a Lienz. Secondo Markus Nöckler di Ethical Banking, una delle organizzazioni sostenitrici, "lo scopo di questa staffetta è richiamare l'attenzione su questioni fondamentali come clima, povertà e mobilità nel rispetto dell'ambiente." Anche i punti di ristoro lungo i 60 km del percorso offrivano prodotti biologici e del Commercio equo e solidale.



Partecipanti di spicco: il coordinatore dell'Alleanza per il Clima Norbert Lantschner e Helmut Bachmayer con Stephanie e Saskia Santer

Cassa Raiffeisen Brunico

La consulenza come fattore chiave

Recentemente, 14 impiegati della Cassa Raiffeisen di Brunico hanno partecipato a uno speciale corso preparatorio per l'attività di consulenza globale, che ha fornito loro le competenze necessarie per trat-

tare con i clienti privati, incentivando la sensibilità per le loro esigenze personali. Il concetto di consulenza "a tutto campo" è diventato un fattore chiave nell'attuale realtà bancaria.

In breve

Immagini come testimoni del tempo

Anche per i prossimi due anni, la Cassa Raiffeisen della Valle Isarco si farà carico della stampa del calendario di Naz-Sciaves, contenente fotografie d'epoca che documentano uno stralcio di storia del Comune.

Contratto rinnovato

Da anni la Cassa Raiffeisen di Campo di Trens finanzia le bande musicali di Trens, Mules e Stilves. Ora il contratto di sponsorizzazione è stato prorogato per altri tre anni.



I Presidenti siglano il nuovo contratto di sponsorizzazione

In azione

Sulla Malga Schwarzbach di Luttago, gli impiegati della Cassa Raiffeisen Tures-Aurina sono arrivati in alta quota, riuscendo a superare, con l'aiuto della guida alpina Markus Neumair, le difficoltà del più grande parco a funi sospese d'Europa. L'escursione si è conclusa con una grigliata in compagnia, durante la quale Seppi Oberleiter ha ricevuto un riconoscimento per i suoi 35 anni di servizio.



Cambio di prospettive per i dipendenti di Raiffeisen.

Sosta sugli Schmiedlwiese, in direzione del Rifugio Baranci.

Fotos: Olav Lutz

Un viaggio nel passato Dai Bagni di S. Candido alle sorgenti della Drava

Un'escursione con tutta la famiglia dalle sorgenti dell'acqua minerale Kaiserwasser e Lavaredo, nei pressi dei Bagni di S. Candido, a quelle della Drava fino al centro visitatori del Parco Naturale Dolomiti di Sesto.



Olav Lutz,
guida naturalistica e
paesaggistica,
Olav.lutz@rolmail.net

Non a caso la Val Pusteria viene chiamata anche valle verde: i morbidi prati e boschi sono in netto contrasto con le altre pendici soleggiate dell'Alto Adige.

Dal parcheggio della funivia Baranci a S. Candido iniziamo la nostra piacevole passeggiata, seguendo il corso del Rio Sesto in direzione del Grandhotel "Sole Paradiso", che ci ricorda il turismo dei tempi passati. Proseguiamo lungo il torrente fino a quando, oltre un ponte, dobbiamo imboccare il sentiero di destra che conduce ai Bagni di S. Candido. Dopo circa d'ora avvistiamo le rovine dei bagni, che sembrano avvolte nel sonno come la Bella Addormentata: da qui, hanno origine le acque minerali Kaiserwasser e Lavaredo.

Vista sul Baranci

Rinfrescati, lasciamo alle nostre spalle la Cappella di S. Salvatore e, dopo circa mezz'ora, giungiamo a

Schmiedlwiese da cui proseguiamo a destra, sul sentiero numero 7, in direzione del Rifugio Baranci, dove dopo un'altra mezz'ora circa ci fermiamo per gustare il pane tipico "Puschtra Breatl", le gustose "Zigolakas" davanti al panorama sul Cornetto di Confine.

Con il funbob lungo la Drava

Chi vuole evitare il ritorno a S. Candido sul bellissimo sentiero 7, può accorciare il percorso con il funbob. Seguendo la valle, proseguiamo sul sentiero 28 accanto al campo sportivo attraverso alberi imponenti, fino a quando, dopo una mezz'ora scarsa, non raggiungiamo le sorgenti della Drava. In questo punto, molti bambini gettano in acqua le loro barchette fatte di cortecchia di larice e si chiedono fino a dove arriveranno: al Danubio o addirittura nel Mar Nero? Ma la nostra gita non sarà così lunga, perché dopo circa una mezz'ora saremo già a Dobbiaco, dove i piccoli potranno divertirsi

Non resta molto dello splendore dei Bagni di S. Candido



nel parco giochi "Wald Wunder Welt", mentre noi visitiamo il centro visitatori del Parco Naturale. Infine, prediamo il treno che ci riporta a S. Candido.

Un sentiero idilliaco fino ai Bagni di S. Candido



Percorso



Parcheggio Funivia Baranci – Bagni di S. Candido – sorgenti della Drava – Centro visitatori del Parco Naturale – Dobbiaco
Dislivello: 350 m
Tempo di percorrenza totale: 3-4 ore (a seconda se si torna con il funbob)
Livello: facile

Eventi

L'Inferno di Dante

Mostra di Markus Vallazza in occasione dei suoi 70 anni
8-29.9, Galleria della Cassa Raiffeisen di Brunico

VSS-Dorflauf

Corsa su strada, da 600 a 5.550 m, categoria principianti
17.9, Piazza principale di Villabassa, partenza ore 10
egarterkarl@rolmail.net

Elaborazione immagini con Photoshop per progrediti

Ritagliare e ritoccare immagini al computer

Inizio: venerdì 29.9, tutti i ma/ve ore 9-12 presso la Federazione Raiffeisen, Bolzano

Fed. Università Popolari, tel. 0471 97 73 73, info@volkshochschule.it

Visite guidate nella nuova Cassa Raiffeisen di Brunico per i soci 25-29.9, Cassa Raiffeisen di Brunico

Golf Trophy 2006

11° Torneo di Golf Raiffeisen, organizzato dalle Casse Raiffeisen del Burgraviato, Categoria 18 buche Stableford
30.9, Golfclub Lana, tel. 0473 564696

18° Fiera informativa sull'edilizia

Tutto ciò che c'è da sapere su abitazioni e finanziamenti
21/22.10 a partire dalle ore 10, Waltherhaus di Bolzano
www.afb-efs.it

Conferenza europea delle Botteghe del Mondo

350 esponenti delle Botteghe del Mondo discutono su strategie, politiche di prezzi e prospettive future del Commercio Equo e Solidale
6- 8.10, Accademia Europea EURAC, Bolzano

"Giornata porte aperte" della Cassa Raiffeisen di Brunico per tutte le persone interessate

21.10, Brunico

Sicurezza online per principianti

Programmi per garantire la sicurezza in rete e proteggersi dai virus

Inizio: lunedì 23.10, tutti i lu/ma, ore 19-22 presso la Federazione Raiffeise, Bolzano

Fed. Università Popolari, tel. 0471 97 73 73, info@volkshochschule.it

Ritratti di Annelies Frenes-Hitthaler, pittrice per passione di Brunico

7-24.11, Galleria della Cassa Raiffeisen di Brunico



Gustav Mahler esige dedizione fisica e concentrazione mentale assoluta, anche da parte della prima violinista.

Retrospettiva

Musica sinfonica nella sua forma più pura

Nel programma delle Settimane musicali Gustav Mahler a Dobbiaco di quest'anno, figuravano la "Totenfeier" di Gustav Mahler e la Quinta Sinfonia di Shostakovic. Il M° Roberto Paternostro ha guidato l'orchestra con sicurezza, riuscendo a portare al suo massimo compimento il suono orchestrale caratteristico delle composizioni mahleriane, come si manifesta soprattutto nelle parti dei fiati. L'Orchestra di Stato di Kassel ha espresso in maniera convincente la profonda malinconia russa e la purezza delle armonie, tipiche di Shostakovic, senza cadere nel patetismo, percepibile fin troppo spesso nelle interpretazioni di sinfonie russe da parte di orchestre tedesche. Un concerto riuscito, disturbato solo dalla nuova illuminazione decorativa installata dagli studenti di design di Bolzano. (sn)



"Pagine che sanno offrirci uno scorcio sugli usi settecenteschi, rivisitati in un'ottica squisitamente femminile."
 Grazia Giordani

Libri

La sorella di Mozart

Tutti sanno chi è il piccolo genio di Salisburgo. Ma che Wolfgang Amadeus Mozart avesse una sorella è noto solo ai pochi informati del fatto che, nell'infanzia, si esibiva sempre in coppia con Nannerl, sua sorella appunto. Tuttavia, d'un tratto, quella fanciulla scompare completamente dagli annali e anche le biografie più accurate di Mozart le riservano solo qualche nota distratta. Perché mai? Che cosa accadde a quel prodigioso talento sviluppatosi in un corpo di donna? Basato sulla corrispondenza della famiglia Mozart, questo romanzo ce ne svela la storia, incentrandosi su una vibrante figura femminile molto vicina a una donna del nostro tempo. (sn)

"La sorella di Mozart" di Rita Charbonnier, Corbaccio, Milano (2006), 16,00 euro.

Foto: Edizioni MEV



Mantenere in forma il corpo e la mente.

Salute

“Ascoltare il dialogo di mente e corpo”

La sua missione è migliorare l'efficienza fisica e mentale di manager e dirigenti: a Castel Trauttmansdorff, il guru della salute Michael Spitzbart ha spiegato ai soci dell'InvestmentClub come mantenersi sani e in forma.

Signor Spitzbart, come si fa a rimanere sani fino in età avanzata?

Michael Spitzbart: Le nostre analisi del sangue ci dicono molto sui nostri “sbagli”, molto prima che inizino a farci male in maniera percettibile e, pertanto, è necessario interpretarle con molta attenzione. Noi controlliamo e curiamo il paziente fino a ottenere un quadro ematologico buono.

Cosa possiamo fare per mantenerci in forma?

Michael Spitzbart: Muoversi di più e fare più attenzione alle analisi del sangue, soprattutto ai valori proteici, ma anche alla salute mentale. È questo il dialogo che va ascoltato per capire se stiamo bene o meno. Inoltre, un grande aiuto è pensare quotidianamente a ciò che ci è accaduto di bello durante la giornata.

Quali principi seguite per la cura?

Michael Spitzbart: Abbiamo deciso di curare le cause del male, non i suoi sintomi, prendendo spunto dalla medicina ortomolecolare, e diamo al corpo sostanze essenziali nelle giuste dosi, come zinco, selenio, cromo e manganese. A molti mancano le proteine, lo zinco e il magnesio, perché il cibo è povero di questi contenuti. Oggigiorno, un'alimentazione completa è una rarità.



Foto: Michael Spitzbart

Il dott. Michael Spitzbart: “Non aspettate che qualcosa vi faccia male per pensare alla salute.”

Per ulteriori informazioni:
www.spitzbart.com



La ricetta verde di Gregor Wenter, Bagni di Serga, Sarentino

Terrina di trote con gelatina di pomodoro e olive

Ingredienti per la terrina:
200 g di filetto di trota
150 ml di brodo di pesce
25 g di burro
4 cl di Porto bianco
1 pizzico di sale
1 pizzico di pepe
1 tuorlo d'uovo
2 fogli di gelatina
50 ml di panna
olive

Fate saltare brevemente in padella i filetti di trota, scolateli e fateli cuocere ancora brevemente a fuoco lento con il burro e il brodo di pesce. Frullate per bene il Porto, il sale, il pepe e il tuorlo d'uovo assieme alle trote. Aggiungete i fogli di gelatina dopo averli inzuppati in acqua e averli fatti sciogliere nel Porto tiepido. Infine, adagiate la gelatina di pomodoro nella forma e versateci il tutto.

Purea di cetrioli

Sbucciate un cetriolo, dimezzatelo, toglietene i semi, frullatelo e conditelo con sale, pepe e peperoncino. Aggiungete la buccia dopo averla tagliata in cubetti molto piccoli.

Tartara di zucchine

Pelate una zucchina, dimezzatela, toglietene i semi, frullatela e conditela con sale, pepe, peperoncino e maggiorana. Aggiungete la buccia dopo averla tagliata in cubetti molto piccoli.



Hobby

Ingrid Kofler aiuta a superare anche le situazioni più difficili.



Consolare i sopravvissuti

La dipendente della Cassa Raiffeisen di Brunico Ingrid Kofler, da cinque anni, presta servizio volontario presso la Croce Bianca come assistente spirituale d'emergenza.

Lavoro per la Croce Bianca circa 168 ore al mese, di cui la gran parte di notte. Il mio compito è assistere spiritualmente persone che, a causa di malattia o infortunio, hanno improvvisamente subito la perdita di una persona cara. Spesso sono io stessa a portare loro, assieme alle autorità, la notizia del decesso. Vorrei che il mio lavoro aiutasse i familiari a reagire nelle ore successive a questi avvenimenti terribili e a dare, con dignità, l'addio a chi li ha lasciati.

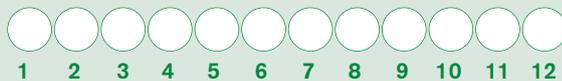
L'aiuto della mia famiglia e dei miei amici è essenziale per superare queste esperienze; inoltre, tutti gli assistenti spirituali d'emergenza della Val Pusteria si riuniscono mensilmente per rielaborare, in compagnia di uno psicologo specializzato, ciò che hanno vissuto durante il servizio.

L'attività di assistente spirituale mi ha insegnato a vivere la mia vita fino in fondo, più intensamente e con maggiore soddisfazione.

Il cruciverba di Raiffeisen

Ricorrenza di un fatto importante	Un africano L'arte dei romani	Pregiato pesce d'acqua dolce	Posta in basso Un frutto	Sono ghiotti di miele Ambita statuetta	Tipo di giacca Recipiente per il mosto
Ritrae soggetti inanimati	5	Armatore greco (f) Gustoso dessert	8		
La scritta sulla croce Ama Tristano			11	Uno Stato asiatico Gruppo, squadra	10
Fiume della Germania centrale	Organismo vegetale Società per azioni			7	Onde Corte, sigla Eccellente
			Aria poetica Un indice di bilancio		Abbigliamento sportivo
	3	Bruciata Articolo plurale spagnolo		4	Sigla del Guatemala Andate in poesia
Un dadaista Canto religioso			12	La prende il tiratore Misure di peso	Rifugio, covo, nascondiglio
Ha scritto "Il tamburo di iatta"	Fiume francese Un sistema fotografico			Prova Leu romeno, simbolo	9
			Cessate il fuoco Targa delle Filippine		
	2	Colpo secco e improvviso	6	Il Fleming che inventò James Bond	1
Cerniera lampo Ovest-sud-ovest		Preparazione farmaceutica			

La soluzione è:



Il fumetto di Raiffeisen

Casa di proprietà



È già un primo passo...

L. Gompel



Borsa immobiliare

APPARTAMENTO

In affitto a Bolzano, 86 m², 900 € al mese
Mansarda in posizione tranquilla, recentemente rinnovata, con ampio terrazzo, nelle vicinanze di un palazzo provinciale. Possibilità di affittare un posto auto all'interno dell'edificio.

APPARTAMENTO

In vendita a Falzes, 72 m², 270.000 €
Trilocale a pianterreno, in posizione tranquilla e soleggiata, con cucina abitabile, soggiorno, 2 stanze, bagno finestrato, ripostiglio, terrazza, giardino, cantina (garage a 10.000 €) e posti auto in comune.

CASA UNI-/PLURIFAMILIARE

In vendita a Gargazzone, 240 m², 370.000 €
Cubatura di costruzione (con progetto autorizzato) di 850 m³ ca. e 500 m² di terreno, immerso nel verde.

NEGOZIO

In vendita ad Appiano, 82 m², 400.000 €
Negozio con magazzino sottostante (213 m², dotato di rampa per piccoli veicoli), attualmente locato.

APPARTAMENTO

In affitto a Merano, 129 m², 1.400 € al mese
Appartamento nel centro di Merano, situato al secondo piano e parzialmente ammobiliato, bagno come nuovo. Su richiesta si affittano, assieme all'appartamento, anche una cantina e un garage.



APPARTAMENTO

In vendita a Bressanone, 28 m², 120.000 €
Miniappartamento al terzo piano, composto da stanza/soggiorno, cucinino, bagno, balcone e cantina.

Ulteriori informazioni e altri annunci su:
www.Abitare-in-AltoAdige.it

La strada verso i Vostri desideri.



Realizzare desideri e obiettivi è più facile avendo a disposizione il denaro necessario. Tuttavia il risparmio accumulato non è sempre sufficiente. Un piano di finanziamento ben elaborato può essere la soluzione giusta che consente di acquistare una casa, un'auto o di realizzare il viaggio tanto desiderato. Ne parli con il Suo consulente Raiffeisen.

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** La mia banca

Messaggio pubblicitario